



**2.**

**2.1**

1.

2.

3. **P** 1 x 30 s

4. 1 x 1 x

5.

**2.2**

1. **A** **B**

2. **P** 1 x **A** 30 s

3. 1 x **A** 1 x

4. **A** **B**

5. **P** 1 x **B** 30 s

6. 1 x **B** 1 x

7. **A** **B**

8. **A** **B**

**3.**

**1.3 Legende**

1 LED-Anzeige  
2 Statusstaste  
3 Funktionstaste 1  
4 Funktionstaste 2  
5 Lichtstaste  
6 Bewegungssensor  
7 Urlaubstaste  
8 Programmierstaste  
9 Lichtschaltung AN / AUS  
10 Lichtschaltung aktiviert  
11 Lichtschaltung deaktiviert  
12 Urlaubsmodus aktiviert  
13 Urlaubsmodus deaktiviert

**D Bedienungsanleitung**

**1. Produktübersicht**

**1.1 Lieferumfang**

A Wandmontage  
B Anschluss für externe Taster (potentialfrei)  
1/2 Funktionstaste 2  
3/4 Funktionstaste 1

**1.2 Montage**

**1.3 Legende**

1 LED-Anzeige  
2 Statusstaste  
3 Funktionstaste 1  
4 Funktionstaste 2  
5 Lichtstaste  
6 Bewegungssensor  
7 Urlaubstaste  
8 Programmierstaste  
9 Lichtschaltung AN / AUS  
10 Lichtschaltung aktiviert  
11 Lichtschaltung deaktiviert  
12 Urlaubsmodus aktiviert  
13 Urlaubsmodus deaktiviert

**GB Operating instructions**

**1. Product overview**

**1.1 Supply package**

A Wall mounting  
B Connection for external pushbutton (potential-free)  
1/2 Function key 2  
3/4 Function key 1

**1.2 Installation**

**1.3 Key**

1 LED display  
2 Status button  
3 Function key 1  
4 Function key 2  
5 Light switch  
6 Motion sensor  
7 Holiday switch  
8 Programming button  
9 Lighting function ON / OFF  
10 Lighting function activated  
11 Lighting function deactivated  
12 Holiday mode activated  
13 Holiday mode deactivated

**F Instructions de service**

**1. Présentation du produit**

**1.1 Contenu de la livraison**

**1.2 Montage**

A Montage mural  
B Branchement pour boutons externes (libres de potentiel)  
1/2 Touche de fonction 2  
3/4 Touche de fonction 1

**1.3 Légende**

1 Affichage LED  
2 Bouton d'état  
3 Touche de fonction 1  
4 Touche de fonction 2  
5 Bouton d'éclairage  
6 Détecteur de mouvement  
7 Bouton vacances  
8 Touche de programmation  
9 Commande de l'éclairage ALLUMÉ / ÉTEINT  
10 Commande de l'éclairage activée

**E Instrucciones de uso**

**1. Sinopsis de productos**

**1.1 Volumen de suministro**

A Montaje en la pared  
B Conexión para pulsadores externos (libres de potencial)  
1/2 Tecla de función 2  
3/4 Tecla de función 1

**1.2 Montaje**

**1.3 Legenda**

1 Indicador LED  
2 Tecla de estado  
3 Tecla de función 1  
4 Tecla de función 2  
5 Tecla de iluminación  
6 Sensor de movimiento  
7 Tecla de vacaciones  
8 Tecla de programación  
9 Circuito de iluminación CONECTADO / DESCONECTADO  
10 Circuito de iluminación activado

**I Istruzioni per l'uso**

**1. Panoramica del prodotto**

**1.1 Dotazione**

**1.2 Montaggio**

A Montaggio a parete  
B Collegamento per tasto esterno (potenziale zero)  
1/2 Tasto funzione 2  
3/4 Tasto funzione 1

**1.3 Legenda**

1 Indicatore LED  
2 Tasto di stato  
3 Tasti funzione 1  
4 Tasti funzione 2  
5 Tasto luminoso  
6 Sensore di movimento  
7 Tasto vacanza  
8 Tasto di programmazione  
9 Circuito illuminazione ON/OFF  
10 Circuito illuminazione attivato  
11 Circuito illuminazione disattivato

**NL Gebruiksaanwijzing**

**1. Productoverzicht**

**1.1 Leveringspakket**

A Wandmontage  
B Aansluiting voor externe drukschakelaar (potentialvrij)  
1/2 Functietoets 2  
3/4 Functietoets 1

**1.2 Montage**

**1.3 Legenda**

1 Ledindicator  
2 Statusstoets  
3 Functietoets 1  
4 Functietoets 2  
5 Lichttoets  
6 Bewegingsensor  
7 Vakantietoets  
8 Programmerstoets  
9 Lichtschakeling AAN / UIT  
10 Lichtschakeling geactiveerd  
11 Lichtschakeling gedeactiveerd  
12 Vakantiemodus geactiveerd  
13 Vakantiemodus gedeactiveerd

**PL Instrukcja obsługi**

**1. Wygląd wyrobu**

**1.1 Zakres dostawy**

**1.2 Montaż**

A Montaż naścienny  
B Przyłącze dla przycisku zewnetrznego (bezpotecjalaow)  
1/2 Przycisk funkcyjny 2  
3/4 Przycisk funkcyjny 1

**1.3 Legenda**

1 Prezentacja diodowa  
2 Prezentacja statusu  
3 Przyciski funkcyjne 1  
4 Przyciski funkcyjne 2  
5 Fotokomórka  
6 Czujnik ruchu  
7 Przycisk urlopowy  
8 Przycisk programowania  
9 Przelaczenie swiatla WL/WYL.  
10 Przelaczenie swiatla aktywowane  
11 Przelaczenie swiatla zdezaktywowane

**N Bruksanvisning**

**1. Produktöversikt**

**1.1 Leveransomfang**

**1.2 Montering**

A Veggmontering  
B Förbindelse för externa taster (potentialfritt)  
1/2 Funktionsstast 2  
3/4 Funktionsstast 1

**1.3 Merking**

1 LED-angivelse  
2 Statusstast  
3 Funktionsstast 1  
4 Funktionsstast 2  
5 Lystast  
6 Bevægelsesensor  
7 Ferietast  
8 Programmeringstast  
9 Lysbryter PÅ / AV  
10 Lysbryter aktivert  
11 Lysbryter deaktivert  
12 Feriemodus aktivert  
13 Feriemodus deaktivert

**S Bruksanvisning**

**1. Produktöversikt**

**1.1 Leveransens omfattning**

A Væggmontage  
B Anslutning för extern knapp (potentialfritt)  
1/2 Funktionsknapp 2  
3/4 Funktionsknapp 1

**1.2 Teckenförklaring**

1 LED-indikering  
2 Statusknapp  
3 Funktionsknapp 1  
4 Funktionsknapp 2  
5 Ljusknapp  
6 Motionssensor  
7 Semesterknapp  
8 Programmeringsknapp  
9 Ljuskoppling TILL / FRÅN  
10 Ljuskoppling aktiverad  
11 Ljuskoppling deaktiverad  
12 Semesterkoppling aktiverad  
13 Semesterkoppling deaktiverad

**DK Driftsvejledning**

**1. Produktoversigt**

**1.1 Leveringsomfang**

A Vægmontering  
B Tilslutning til ekstern knap (potentialfrit)  
1/2 Funktionsknapp 2  
3/4 Funktionsknapp 1

**1.2 Tegnforklaring**

1 LED-indikator  
2 Statusknap  
3 Funktionsknap 1  
4 Funktionsknap 2  
5 Lysknap  
6 Bevægelsesensor  
7 Ferieknap  
8 Programmeringsknap  
9 Lys ON / OFF  
10 Ljusslukning aktivert  
11 Lysfunktion deaktiveret  
12 Feriemodus aktivert  
13 Feriemodus deaktiveret

**CZ Návod k provozu**

**1. Přehled výrobku**

**1.1 Rozsah dodávky**

A Montáž na stěnu  
B Připojka pro externí tlačítka (bezpotenciálová)  
1/2 funkční tlačítko 2  
3/4 funkční tlačítko 1

**1.3 Legenda**

1 LED zobrazení  
2 stavové tlačítko  
3 funkční tlačítko 1  
4 funkční tlačítko 2  
5 světelné tlačítko  
6 pohybový senzor  
7 tlačítko „dovolené“  
8 programovací tlačítko  
9 světelný obvod ZAP / VYP  
10 světelný obvod aktivován  
11 světelný obvod deaktivován  
12 mód „dovolené“ aktivován  
13 mód „dovolené“ deaktivován

**HR Upute za uporabu**

**1. Pregled proizvoda**

**1.1 Opseg isporuke**

**1.2 Montaža**

A Montaža na zid  
B Priklijučak za vanjsku tipku (bezpotencijalan)  
1/2 Funkcijske tipke 2  
3/4 Funkcijske tipke 1

**1.3 Legenda**

1 LED prikaz  
2 Tipka statusa  
3 Funkcijske tipke 1  
4 Funkcijske tipke 2  
5 Tipka za svjetlo  
6 Senzor pokreta  
7 Tipka za godišnji odmor  
8 Tipke za programiranje  
9 Uključivanje svjetla  
10 Aktivirano uključivanje svjetla  
11 Deaktivirano uključivanje svjetla

**FIN Käyttöohje**

**1. Yhteenvedo tuotteista**

**1.1 Toimituksen sisältö**

A Seinäasennus  
B Ulkoisten painikkeiden liitäntä (potentiaaliton)  
1/2 Toimintopainike 1  
3/4 Toimintopainike 2

**1.3 Selitykset**

1 LED-näyttö  
2 Tilapainike  
3 Toimintopainike 1  
4 Toimintopainike 2  
5 Valopainike  
6 Liikettunnistin  
7 Lomapainike  
8 Ohjelmointipainike  
9 Valokytkentä PÄÄLLÄ/POIS  
10 Valokytkentä aktivoitu  
11 Valokytkentä deaktivoitu  
12 Lomatila aktivoitu  
13 Lomatila deaktivoitu

**RUS Руководство по эксплуатации**

**1. Обзор изделия**

**1.1 Комплект поставки**

A Монтаж на стене  
B Подключение для внешних кнопок (свободно от потенциала)  
1/2 Функциональная кнопка 2  
3/4 Функциональная кнопка 1

**1.3 Пояснение**

1 LED-индикация  
2 Статусная кнопка  
3 Функциональная кнопка 1  
4 Функциональная кнопка 2  
5 Световая кнопка  
6 Сенсор движения  
7 Кнопка отсутствия  
8 Кнопка программирования  
9 Световключение ВКЛ / ВЫКЛ  
10 Световключение активировано  
11 Световключение деактивировано  
12 Режим отсутствия активирован  
13 Режим отсутствия деактивирован

**P Manual de instruções**

**1. Vista geral do produto**

**1.1 Volume de fornecimento**

A Montagem mural  
B Ligação para botões externos (sem potencial)  
1/2 Tecla de funções 2  
3/4 Tecla de funções 1

**1.3 Legenda**

1 Indicador LED  
2 Tecla de estado  
3 Tecla de funções 1  
4 Tecla de funções 2  
5 Tecla de luz  
6 Sensor de movimento  
7 Tecla de férias  
8 Tecla de programação  
9 Ligação de luz LIGADA / DESLIGADA  
10 Ligação de luz ativada  
11 Ligação de luz desativada  
12 Modo de férias ativado

**J 取扱説明書**

**1. 製品概要**

**1.1 標準装備**

A 壁の取り付け  
B 外部スイッチのための接続 (無電位)  
1/2 機能ボタン 2  
3/4 機能ボタン 1

**1.2 組み立て**

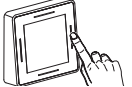






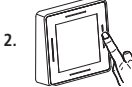

A モーションセンサー  
B プログラミングボタン  
1/2 機能ボタン 2  
3/4 機能ボタン 1

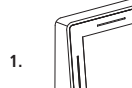










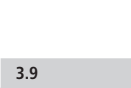
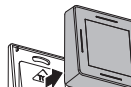


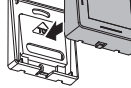








**1.3 記号の説明**

1 LED表示  
2 状態ボタン  
3 機能ボタン 1  
4 機能ボタン 2  
5 照明ボタン  
6 モーションセンサー  
7 休暇ボタン  
8 プログラミングボタン  
9 照明スイッチ ON / OFF  
10 照明スイッチが作動中  
11 照明スイッチが非作動中  
12 休暇モードが作動中  
13 休暇モードが非作動中





3.	
3.1	
	1 x
	1 x
	10 x
	1 x
	10 x
3.2	
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

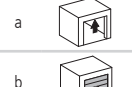

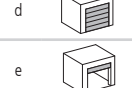




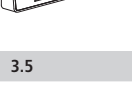
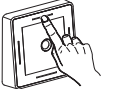




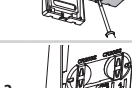



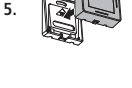
3.7	
	1 x
	1 x
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

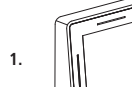

















3. Bedienung	
3.1 Funktion auslösen	
	1 x
	1 x
	2 x
	2 x
	1 x
3.2 Status abfragen (Digital 644)	
	1 x
3.3 Statusanzeigen (Digital 644)	
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

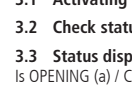
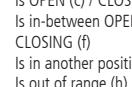
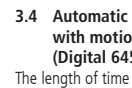
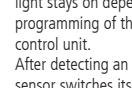
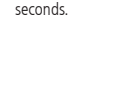


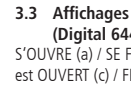
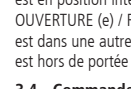
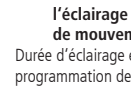
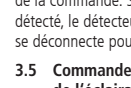

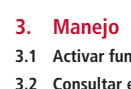
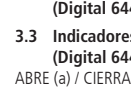
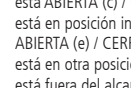
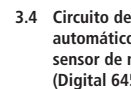
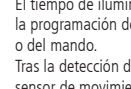
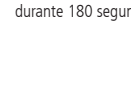
3. Funzionamento	
3.1 Attivare funzione	
	1 x
	1 x
	2 x
	2 x
	1 x
3.2 Richiedere stato (Digital 644)	
	1 x
3.3 Indicatori di stato (Digital 644)	
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Manövrering	
3.1 Frigöra funktion	
	1 x
	1 x
	2 x
	2 x
	1 x
3.2 Avkänna status (Digital 644)	
	1 x
3.3 Statusindikeringar (Digital 644)	
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Käyttö	
3.1 Toiminnon käynnisty	
	1 x
	1 x
	2 x
	2 x
	1 x
3.2 Tilan kysely (Digital 644)	
	1 x
3.3 Tilanäytöt (Digital 644)	
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3.3	
	4 x
	4 x
	3 s
	3 s
	4 x
	4 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x


3.8	
	> 2 s
	10 s
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Operation	
3.1 Activating the function	
	10 s
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Bedienung	
3.1 Funcie activeren	
	10 s
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Betjening	
3.1 Udløsning af funktion	
	10 s
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3. Работа	
3.1 Вызвать функцию	
	10 s
	2 x
	2 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x
	1 x

3.4	
	1 x